



Language Buddy

Sprijinirea învățării limbilor străine de către copiii și tinerii migranți
prin Language Buddies

T3.2. Curriculum de formare

Modulul 5: Arta ca instrument pentru dialogul intercultural și învățarea limbilor străine



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



Formular livrabil

Nr. de referință proiect	101141117
Titlul documentului	Curriculum: Modulul 5: Arta ca instrument de dialog intercultural și învățarea limbilor străine
Pachet de lucru relevant:	WP3. T3.2. Dezvoltarea curriculumului
Natură:	
Nivel de diseminare:	public
Versiunea documentului:	V01
Data:	1.4.2025
Autori:	Blab (AT), UoM (GR), Multi Kulti Collective (BG)
Comentat de:	Toți partenerii: evaluați și comentați de parteneriat
Descrierea documentului:	Un șablon conceput pentru crearea celor 8 module de instruire LB. Modulele urmează să fie dezvoltate de toți partenerii.

Numărul proiectului	101141117 — Denumirea proiectului: Sprijinirea învățării limbilor străine de către copiii și tinerii migranți prin intermediul Language Buddies
---------------------	---



Tipul de acțiune	AMIF-PJG
Autoritatea care acordă ajutorul	Comisia Europeană
Serviciu	HOME/E/04
Data de încheiere a proiectului	1/3/2024 - 31/08/2026



**Co-funded by
the European Union**

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117

**Durata proiectului**

30 luni

Lista autorilor modulului de instruire

Organizație	
Editor și autor:	BLAB (Silvia Schroeder) UoM (Anastasia Psalti) Colectivul Multi Kuliti (Bistra Ivanova)
Coautori:	UoM (Anthi Psoma)

Cuprins

Lista autorilor modulului de instruire.....	3
Cuprins.....	3
Introducere.....	3
Modulul 5: Arta ca instrument pentru dialogul intercultural și învățarea limbilor străine.....	4
Lecția 1.....	5
Lecția 2.....	11
Lecția 3.....	14



Introducere

Cursul de formare este o componentă integrantă a proiectului language Buddy. Dezvoltat în colaborare de partenerii de proiect, cursul cuprinde 40 de ore de învățare, structurate în 8 module. Obiectivul principal al acestui modul este de a oferi studenților instituțiilor de învățământ superior cunoștințele, abilitățile și instrumentele necesare pentru a îndruma în mod eficient elevii de liceu migranți și refugiați în învățarea limbilor străine și incluziunea socială, utilizând modelul Language Buddy (LB).

Este important de subliniat faptul că partenerii de proiect recunosc nevoile și contextele culturale diverse ale participanților. Ca atare, acest document este conceput pentru a oferi îndrumări și sprijin partenerilor în implementarea și adaptarea activităților propuse pentru a se alinia la contextele lor locale.



**Co-funded by
the European Union**

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



Modulul 5: Artă ca instrument pentru dialogul intercultural și învățarea limbilor străine

- Acest modul constă în cinci (5) lecții.
- Durata modulului: 5 ore
- Obiectivul de învățare: Scopul principal al modulului 5 este de a folosi arta ca instrument care va contribui la dialogul intercultural și la învățarea limbilor străine în rândul copiilor și tinerilor migranți și refugiați. Participanții se vor angaja în diverse activități artistice pentru a dezvolta abilități lingvistice, pentru a își dezvolta sensibilitatea culturală și empatia. Prin integrarea artei în învățarea limbilor străine, acest modul își propune să încurajeze cursanții să înțeleagă și să aprecieze diversitatea culturală, ajutând în cele din urmă la construirea comunităților în care toată lumea se simte inclusă.

Un rezumat al lecțiilor și activităților incluse în acest modul este furnizat în tabelul de mai jos.

Lecție	Numărul total de sesiuni și durata	Durata activității
Lecția 1: O abordare multisenzorială: crearea și analizarea artei în diferite culturi. Teorie și practică Durata: 1 oră	1. Introducere și teorie	15 minute
	2. Activitate: Crearea unei opere de artă digitale și multisenzoriale	15 minute
	3. Activitate: Analiza și discuția lucrărilor de artă	25 de minute
	4. Lista de verificare a exercițiului de reflectare și autoevaluare pentru Lecția 1	5 minute
Lecția 2: Învățarea limbilor străine prin explorarea artei și a muzeelor Durata: 1 oră	1. Activitate: Pregătirea înainte de activitate	5 minute
	2. Activitate: Introducere	10 minute
	3. Activitate: Prezentare Piese de artă	25 de minute
	4. Reflecție: reflecție și discuție	10 minute
	5. Concluzie/ Încheiere/ Reflecție	10 minute
Lecția 3: Învățarea limbajului: Firele limbajului –	1. Activitate: Pregătirea vocabularului activității înainte de curs:	5 minute
	2. Activitate: Introducere cuvinte cheie activitate	5 minute



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117

Lecție	Numărul total de sesiuni și durata	Durata activității
Explorarea limbajului prin fire și textile Durata: 1 oră		
	3. Activitate: Prezentare activitate tematică Prezentare de Textile	20 minute
	4. Activitate: Găsiți și colectați - pregătirea înainte de clasă	15 minute
	5. Activitate de reflecție. Reflecție și discuție (prin intermediul discuțiilor pe forum pe platforma LB)	5 minute
	6. Concluzia activității/ Încheiere/ Reflecție	10 minute
Lecția 4: Învățarea limbilor străine prin gătit Durata: 1 oră	1. Activitate: Pregătire	10 minute
	2. Activitate: Introducere	10 minute
	3. Activitate: Gătit	20 minute
	4. Reflecție și discuție	10 minute
Lecția 5: Învățarea limbilor străine prin muzică Durata: 1 oră	1. Activitate: Pregătire	10 minute
	2. Activitate: Introducere	10 minute
	3. Activitate: Ascultarea muzicii	30 de minute
	4. Reflecție	10 minute

Lecția 1

Lecție	Nr. 1
Modul (1-8):	Modulul 5: Arta ca instrument pentru dialogul intercultural și învățarea limbilor străine
Titlul lecției:	O abordare multisenzorială: crearea și analizarea artei în toate culturile. Teorie și practică
Dezvoltat de (partener LB)	Universitatea din Macedonia (UoM)
Mod de livrare primar:	Asincron online (prin discuția de pe forumul Language Buddy):

Lecție	Nr. 1
<p>Toate lecțiile cursului Language Buddy sunt concepute pentru livrare online asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Se propune ca activitatea să se desfășoare de la distanță cu utilizarea adecvată a instrumentelor digitale (Datorită naturii multisenzoriale a activității propuse, este rezonabil să existe o limitare în modul în care unele simțuri ar putea fi exprimate prin artă). Pentru a crea lucrarea de artă descrisă în activitatea acestei lecții, se recomandă utilizarea instrumentelor digitale gratuite (cum ar fi Canva.com - conectați-vă cu contul Google sau orice alt instrument digital) care permit utilizatorilor să salveze ca imagine opera lor digitală (Imaginea 1, Anexă). De exemplu, dacă un elev decide să creeze o operă de artă digitală audiovizuală, el/ea poate desena pe o pagină goală și poate adăuga un fișier audio. Lucrările de artă ale elevilor ar trebui să fie încărcate pe forumul de discuții al platformei Language Buddy pentru a comunica cu ceilalți și a se angaja într-un dialog intercultural
<p>Mod alternativ de livrare:</p> <p><i>Sunt furnizate îndrumări cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea în persoană, în cazul în care acest format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.</i></p>	<p>Față în față (sincron):</p> <ul style="list-style-type: none"> Dacă există posibilitatea de a desfășura următoarea activitate în persoană, va fi o oportunitate pentru elevi de a colabora în timp real și de a-și îmbogăți lucrările cu mai mulți stimuli multisenzoriali.
<p>Tipul de activitate:</p>	<p>Atelier</p> <ul style="list-style-type: none"> Asincron (modul de livrare primar): Fiecare elev creează o mică operă de artă în Canva (sau într-o altă platformă digitală) sau un colaj digital care reprezintă povestea sa (poate fi o fotografie, un desen, o poezie, o notă vocală sau un scurt videoclip etc.). Activitatea va avea loc în cadrul forumului de discuții al platformei Language Buddy. Sincron (mod alternativ de livrare): activitate multisenzorială, discuție interactivă, analiză de artă, proiect artistic colaborativ, povestire (lucru în perechi sau grupuri mici).
<p>Resurse necesare (pentru livrare asincronă online și f2f)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Asincron: laptop/internet, imagini digitale ale operelor de artă multiculturale (de exemplu, picturi, sculpturi, artă stradală, fotografie etc.), texte (de exemplu, literatură, poezie etc.), clipuri audio (de exemplu, muzică, sunete de instrumente etc.) și clipuri video (de exemplu, spectacole etc.) Sincron: hârtie, markere, imagini tipărite sau digitale ale operelor de artă multiculturale (de exemplu, picturi, sculpturi, artă stradală, fotografie etc.), texte și fragmente (de exemplu, literatură, poezie etc.), clipuri audio (de exemplu, muzică) sau instrumente, clipuri video (de exemplu, spectacole etc.) și materiale tactile (de exemplu, țesături, lut etc.)
<p>Durată</p>	<p>1 oră</p>

Lecție	Nr. 1
Obiective de învățare	<p>Până la sfârșitul acestei lecții, participanții vor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Înțelege definiția dialogului intercultural și semnificația acestuia pentru societățile multiculturale. • Analiza modul în care arta facilitează comunicarea și înțelegerea interculturală. • Crea un proiect artistic care să reflecte și să încurajeze schimbul intercultural. • Înțelege modul în care artele facilitează achiziția limbajului prin învățarea multisenzorială și contextuală • Analiza cercetările care susțin strategiile de învățare a limbilor străine bazate pe arte • Implica în activități artistice creative de îmbunătățire a limbajului • Reflecta asupra modului în care artele oferă imersiune culturală și lingvistică
Descrierea lecției	<p>Pregătirea lecției:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fiecare elev încearcă să ia în considerare o varietate de lucrări de artă diverse (picturi, literatură, muzică, performance-uri etc.) din diferite medii culturale pentru a-și crea propriul proiect artistic digital și multisenzorial (care va fi încărcat pe Forum Discussion). ("Ce simboluri culturale ați putea include și de ce?") <p>Introducere și teorie (15 min.):</p> <p>Participanții primesc o scurtă lectură despre conceptul-cheie al artei ca unealtă pentru comunicarea interculturală și învățarea limbilor străine (vezi <i>Referințe utile pentru instructor</i> de mai jos).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promovarea definițiilor dialogului intercultural, punând accentul pe respectul reciproc, comunicarea și înțelegerea. • Examinarea rezultatelor cercetării privind beneficiile dramei, povestirii și artelor vizuale în învățarea unei a doua limbi. • Discuție despre rolul artei ca limbaj universal în promovarea înțelegerii interculturale și îmbunătățirea învățării limbilor străine. În special: <ul style="list-style-type: none"> ❖ Împărtășirea experiențelor personale de întâlnire cu o cultură diferită prin artă. ❖ Discuție despre modul în care arta și limbajul se conectează ❖ Exemple despre modul în care limbajul este încorporat în expresia artistică (de exemplu, graffiti-ul ca formă de discurs politic, poezia ca instrument de povestire). • Definiția "culturii": Spencer-Oatey, H. (2012). Ce este cultura? O compilație de citate. <i>Concepte de bază GlobalPAD</i>. • Definiția "artei": Daves, S. (2005). Definiția art. În B. Gaut și D. Lopes. (Eds.), <i>Însoțitorul Routledge al esteticii</i>. Biblioteca electronică Taylor & Francis. https://doi.org/10.4324/9780203390795

Ruckstuhl, F. W. (1916). Ce este arta? O definiție. *Lumea artei*, 1(1), 21–28.
<https://doi.org/10.2307/25587648>

- **Definiția "dialogului intercultural":**

Rapanta, C. și Trovao, S. (2021). Educația interculturală pentru secolul XXI: o revizuire comparativă a cercetării. În F. Maine și M. Vrikki. (Eds.), *Dialog pentru înțelegerea interculturală: plasarea alfabetizării culturale în centrul învățării*, 9-26. Springer

Activitate (35 minute): Proiecte artistice digitale și discuții forum: Creație și analiză

(*Elevii au la dispoziție 3-5 zile pentru a-și îndeplini sarcinile)

(15 min. task): Crearea unei opere de artă digitale și multisenzoriale

- Fiecare elev **crează o operă de artă digitală reprezentând povestea sa** (poate fi o fotografie, o poezie, un scurt videoclip etc.). De asemenea, este o **bună practică să fotografiți opera lor de artă mică** [poate fi o fotografie a desenului lor, o creație din lut, o compoziție cu obiecte (vezi Imaginea 2 ca exemplu, Anexă)] cu condiția strictă ca nici o față să nu fie prezentată în acea fotografie (Această fotografie va fi încărcată pe Forum Discuții).

(25 min. task): Analiza și discuția lucrărilor de artă

- Participanții își **încarcă lucrările de artă digitale pe forum**. Ei descriu elemente vizuale, tactile și auditive și își exprimă gândurile, experiențele și sentimentele.
- Toți elevii sunt, de asemenea, așteptați **să-și împărtășească gândurile despre lucrările altora pe Forum Discussion** (cel puțin unul). Nu există răspunsuri "greșite" în timp ce își analizează propriile lucrări de artă sau proiectele artistice ale altora. De exemplu:
- **A. Întrebări deschise pentru analiza lucrărilor de artă** (cu ajustările corespunzătoare):
- "Ce vezi/citești/observi la prima vedere?", "Ce emoții îți evocă...?", "Cum se folosesc culorile...?", "Ce elemente culturale observi în această lucrare?", "Care ar putea fi semnificația mai profundă a acestei lucrări?", "Care este titlul tău despre această operă...?", "Dacă ai putea da un titlu acestei lucrări, care ar fi și de ce?"
- **B. Întrebări deschise pentru povestire** (cu ajustări adecvate):
- "Vă puteți imagina ce s-a întâmplat înainte sau după momentul surprins în imagine/această operă de artă...?", "Dacă această operă de artă ar avea un sunet/gust/miros/vorbire..., cum ar fi/gust/a spune...?", "Ce s-ar fi întâmplat dacă eroul/artistul/...?", "Cum ar putea această operă de artă să se raporteze la

Lecție	Nr. 1
	<p>experiențele tale personale?"</p> <p>(Sugestie pentru modul sincron):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elevii creează un grup de două sau trei persoane. Fiecare grup creează o lucrare de artă colaborativă și multisenzorială care integrează mai multe elemente culturale (conexiune cu elemente vizuale, sunete, texturi, emoții, mișcări statice ale corpului etc.). • La sfârșitul acestei activități sincrone, fiecare grup va nota: a) titlul operei de artă pe care au creat-o și b) o scurtă descriere a lucrării lor. De asemenea, este o bună practică să fotografați lucrările lor de artă (Imaginea 2 ca exemplu, Anexă) cu condiția strictă ca nicio față să nu fie înfățișată în acea fotografie <p>(Opțional): pentru asincron și asincron:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elevii încarcă fotografiile operelor lor de artă pe o platformă online, cum ar fi Padlet, pentru a-și crea propriul muzeu digital. <p>Lista de verificare pentru reflecție și autoevaluare pentru Lecția 1 (5 min.):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pot recunoaște importanța artelor în promovarea dialogului intercultural și în furnizarea de imersiune culturală și lingvistică. <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Parțial <input type="checkbox"/> Nu • Înțeleg că discuțiile și reflecțiile de grup după implicarea în activități bazate pe artă pot favoriza un schimb intercultural. <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Parțial <input type="checkbox"/> Nu • Îmi fac timp să reflectez asupra modului în care perspectivele mele asupra culturii mele și a altora au evoluat prin artă. <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Parțial <input type="checkbox"/> Nu • Înțeleg modul în care arta face legătura între culturi și reduce prejudecățile, oferind în același timp contextul pentru învățarea limbilor străine. <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Parțial <input type="checkbox"/> Nu <p>(Opțional): Întrebări scurte de reflecție în discuția forumului. Răspundeți doar la 1 din următoarele 3 întrebări:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ce simboluri culturale ați inclus atunci când v-ați creat opera de artă digitală și de ce? • Interacțiunea ta cu alți oameni ți-a îmbogățit lucrările cu elemente mai multisenzoriale și interculturale? Dacă da, cum s-a realizat acest lucru? • Ce ai învățat din această lecție?
Observații suplimentare	<ul style="list-style-type: none"> • Pune accentul pe respect, empatie și deschidere către diverse expresii culturale.

Lecție	Nr. 1
	<ul style="list-style-type: none"> • Evidențiați rolul unic al artei în eliminarea barierelor și construirea de comunități incluzive. • Adaptarea activităților pentru a se adapta diverselor medii culturale și provocărilor specifice cu care se confruntă participanții migranți și/sau refugiați. • Să sublinieze respectul pentru diversitatea culturală ca fiind esențial pentru un dialog intercultural de succes. • Evidențiați rolul artelor în crearea de experiențe lingvistice captivante. • Subliniați dimensiunea culturală pe care artele o aduc învățării limbilor străine.
Referințe utile pentru instructor:	<ul style="list-style-type: none"> • Fleming, M. (2023). Educație artistică, lingvistică și interculturală. <i>Cercetarea în predarea limbilor străine</i>, 27(2), 261-275. doi: 10.1177/13621688211044244 • Harvey, L., Tordzro, G. și Bradley, J. (2022). Dincolo și lângă limbă: comunicarea interculturală și practica creativă. <i>Limbă și comunicare interculturală</i>, 22(2), 103–110. doi: 10.1080/14708477.2022.2049114 • Shams, L. și Seitz, A. R. (2008). Beneficiile învățării multisenzoriale. <i>Tendințe în științele cognitive</i>, 12(11), 411-417. doi: 10.1016/j.tics.2008.07.006 <p>Surse de imagini (fără drepturi de autor): Imaginea 1: https://www.pexels.com/photo/person-using-a-smartphone-5054358/ Imaginea 2: https://www.pexels.com/photo/strategic-chess-battle-on-world-map-31130338/</p>
Referințe utile pentru adaptarea conținutului de către parteneri, dacă este necesar în țara lor.	<ul style="list-style-type: none"> • Nu uitați să adaptați activitatea în funcție de contextul local și de nevoile elevilor migranți. Urmați abordarea care servește cel mai bine nevoilor migranților și promovează incluziunea și empatia, analizând dacă adaptarea ar trebui: <ul style="list-style-type: none"> ❖ să fie aliniată la cultura de origine copilului migrant/refugiat, la moștenirea culturală originală și la experiențele anterioare ❖ reflecte situația și experiențele actuale ale copilului migrant/refugiat în țara gazdă ❖ (sau se referă mai mult la o abordare interculturală mai largă, folosind elemente de artă care nu sunt legate de propria cultură a migranților în special, dar poate sunt mai eficiente în promovarea înțelegerii reciproce și a învățării limbilor străine). • Modificați activitatea în funcție de competențele lingvistice și de mediul cultural al cursanților, abordând în special experiențele și provocările elevilor migranți și/sau refugiați.
Evaluare	A se vedea Anexa II – Evaluare



Lecția 2

Lecție	Nr. 2
Modul (1-8):	Modulul 5: Modelul LB
Titlul lecției:	Învățarea limbilor străine prin explorarea artei și a muzeelor
Dezvoltat de (partener LB)	BildungsLAB
Mod de livrare primar: Toate lecțiile cursului L. Buddy sunt concepute pentru livrare online asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.	Asincron online (prin intermediul platformei L. Buddy) Pentru a proiecta mai întâi o experiență virtuală interactivă captivantă, definiți ce fel de muzeu ar putea satisface interesele și preferințele dvs. În al doilea rând, faceți o scurtă cercetare și identificați platformele muzeale 3D din țara dumneavoastră. În al treilea rând, pe baza activității descrise mai jos, verificați obiectele de artă sau alte obiecte relevante ca exemple introductive. Aici găsiți câteva exemple de muzee virtuale 3D din care ați putea alege https://artsandculture.google.com/partner?hl=en https://www.nhm-wien.ac.at/en/museum_online Muzee virtuale internaționale https://mus3ums.com/en/
Mod alternativ de livrare: <i>Sunt furnizate îndrumări cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea în persoană, în cazul în care acest format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.</i>	Opțiunea 1: Față în față (sincron): Cea mai bună opțiune ar putea fi totuși să vă implicați într-o experiență la fața locului. Fie decideți să transformați activitatea într-o experiență unul la unul (tu împreună cu mentoratul tau), fie ți se alătură și alții. Acest exercițiu poate fi realizat împreună cu maxim 10 participanți.
Tipul de activitate:	Activitatea "arată, experimentează/vezi și spune"
Resurse necesare (pentru livrare asincronă online și f2f)	Tur la fața locului: <ul style="list-style-type: none">• Fișe de vocabular tipărite și exerciții de potrivire• Pix și hârtie pe care să scrie• Fișă de lucru pentru vânătoria de comori a muzeului• Hârtie și markere pentru cărți poștale• Cameră sau telefon pentru înregistrarea lucrărilor de artă (dacă este permis) Pentru vizita virtuală online, creați un document de fișă de lucru interconectat cu un link descărcabil (prin Google Doc, Collaborative Doc sau Collaborative Board (de exemplu, padlet.com))
Durată	1 oră
Obiective de învățare	Până la sfârșitul lecției, cursanții: <ul style="list-style-type: none">• Învăță și folosesc vocabular nou legat de artă și teme muzeale• Dezvoltă abilități lingvistice descriptive discutând despre lucrări de artă





Lecție	Nr. 2
	<ul style="list-style-type: none"> • Își îmbunătățesc încrederea în vorbire prin discuții ghidate • Consolidează înțelegerea interculturală prin analizarea semnificațiilor istorice și culturale ale operelor de artă • Se vor implica în povești creative bazate pe piese de artă • Vor dezvolta abilități de gândire critică prin interpretarea artei
Descrierea lecției	<p>Activitate: Pregătire înainte de activitate (5 minute): Oferiți participanților îndrumări despre cum să găsească locul de întâlnire Construirea vocabularului - Pregătirea fișei de lucru</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregătiți o fișă de lucru cu cuvinte cheie legate de artă și vizite la muzeu (de exemplu, portret, sculptură, peisaj, textură, perspectivă, expoziție, curator, galerie) pentru a potrivi cuvintele cu imaginile operelor de artă din muzeu • Pregătiți, includeți în fișa de lucru și imprimați fișa de lucru cu cadre de propoziții: de exemplu "Văd un..." / "Artistul a folosit..." / "Acest lucru îmi amintește de..." • Pregătiți o structură de formulare (bazată pe nivelul de limbă al elevilor) cum să formulați cu ușurință o poveste (*vezi mai jos - sub referințe utile - un exemplu de structură de ghid "Cum poate arta să spună o poveste") <p>Activitate: Introducere (10 minute): Misiunea "Investigație artistică"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fiecare elev primește fișa de lucru a cuvintelor cheie pregătită și instrucțiunile "cum poate arta să spună o poveste, acum introduceți ceea ce este scris pe ea - cereți înțelegere <p>Activitate: Prezentare Piese de artă (25 minute): Arătați elevilor trei lucrări de artă din colecția muzeului (tipărite sau digitale).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Întrebă: Ce vezi? Ce crezi că reprezintă asta? Cum te face să te simți? • În funcție de nivelul de limbă, încurajați elevii să descrie detalii, să speculeze asupra sensului și să-și justifice răspunsurile în limba pe care o învață. <p>Construirea vocabularului</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consultați fișele de lucru comune pentru a explica și a introduce cuvinte cheie legate de artă și vizite la muzeu (de exemplu, portret, sculptură, peisaj, textură, perspectivă, expoziție, curator, galerie). • Exersați cadrele de propoziții: "Văd un..." / "Artistul a folosit..." / "Acest lucru îmi amintește de..." • Acum invitați elevii să găsească 3 până la 4 piese de artă pe cont propriu (opțional în perechi) pentru a folosi exerciții de potrivire: potriviți cuvintele cu imaginile operelor de artă din muzeu și notați descoperirile • Această activitate se numește "Misiunea Art Explorer": Fiecare elev primește o fișă de lucru cu o misiune: <ul style="list-style-type: none"> • Găsește o operă de artă care te inspiră • Descri-o în detaliu • Crează o povestire scurtă bazată pe ea (utilizați documentul de structură a ghidului de poveste furnizat*) <p>Activitate: Reflecție și discuție (10 minute): (prin discuții pe forum</p>





Lecție	Nr. 2
	<p>pe platforma LB) Adunați participanții după tur pentru a-și împărtăși impresiile și experiențele. Facilitați o discuție despre importanța sprijinirii afacerilor locale și a prețuirii diversității culturale în comunitate.</p> <p>Activitate: Concluzie/ Încheiere/ Reflecție (10 minute): Prezentare rapidă (20 min) Fiecare grup prezintă lucrările de artă alese și își împărtășește povestea.</p> <p>Împreună cu concluzii Ce a fost o provocare? Ce a fost interesant? Cum a ajutat vizita la muzeu la învățarea limbilor străine?</p>
Observații suplimentare	Este important să subliniem aprecierea diversității culturale. Prin urmare, subliniați sensibilitatea interculturală: conectarea artei la istoria și semnificațiile culturale
Referințe utile pentru instructor:	<p>De exemplu, se referă la activitatea anterioară care stă la baza acesteia Resursa austriacă de bune practici "Privighetoarea" https://gemeinsam.kinderfreunde.at/projekte/nightingale-schuelerinnen-mentoring</p> <p>Sursa imaginii: https://www.canva.com/design/DAGh_6EKH5I/pF84wNorQQWx7tkcACWt4A/edit?utm_content=DAGh_6EKH5I&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=sharebutton</p> <p>Exemplu de structură a ghidului "Cum poate arta să spună o poveste" https://drive.google.com/file/d/1BE1fFMTQ3jfkCqHq-OkUEHuo_5HgV__O/view?usp=drive_link</p>
Referințe utile pentru adaptarea conținutului de către parteneri, dacă este necesar în țara lor.	<p>Nu uitați să adaptați activitatea în funcție de contextul local și de nevoile elevilor migranți/refugiați.</p> <p>Opțiuni suplimentare; Rezumați cele mai importante momente ale activității. Oferiți resurse suplimentare. Reflecție post-vizită (15 min) cu aplicație lingvistică Scriere creativă Elevii scriu o carte poștală unui prieten, descriind opera lor de artă preferată și ce au învățat. Începutul propoziției: "Astăzi am vizitat... Am văzut... Opera mea preferată a fost... pentru că..." (a se adapta la nivelul limbii)</p>
Evaluare	A se vedea Anexa II - Evaluare





Lecția 3

Lecție	Nr. 3
Modul (1-8):	Modulul 5: Modelul LB
Titlul lecției:	Învățarea limbajului: Firele limbajului – Explorarea limbajului prin fire și textile
Dezvoltat de (partener LB)	BildungsLAB
Mod de livrare primar: Toate lecțiile cursului L. Buddy sunt concepute pentru livrare online asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.	Online prin platforma L. Buddy (asincron) Virtual cu imagini textile online
Mod alternativ de livrare: <i>Sunt furnizate îndrumări cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea în persoană, în cazul în care acest format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.</i>	Opțiunea 1: Față în față (sincron): Cea mai bună opțiune ar putea fi totuși să vă implicați într-o experiență la fața locului. Fie decizi să transformi activitatea într-o experiență 1:1 (tu împreună cu mentoratul tău), fie ți se alătură și alții. Acest exercițiu poate fi realizat de până la 10 participanți
Tipul de activitate:	Activitate de familie/etc, "arată și spune"
Resurse necesare (pentru livrare asincronă online și f2f)	F2F De ce ai nevoie: Găsiți petice textile tangibile, bucăți de diferite texturi, culori și modele etc. Odată găsit, așezați o masă și distribuiți toate descoperirile în diferite secțiuni de culoare, texturi, modele pentru ca participanții să le simtă și să aleagă. Online de ce ai nevoie: Explorați internetul pentru imagini legate de cele menționate mai sus. Sunt recomandate platformele de imagini fără drepturi de autor, de ex. https://pixabay.com/ Distribuiți toate constatările pe un panou colaborativ, de exemplu https://miro.com/ Distribuie linkul către panou, astfel încât participanții să poată contribui adăugând declarații, comentarii sau adăugând propriile imagini. NOTĂ: "cum să folosești în mod legal imaginile de pe internet" https://www.copyrightlaws.com/copyright-tips-legally-using-google-images/
Durată	30 de minute
Obiective de învățare	Până la sfârșitul lecției, cursanții:



Lecție	Nr. 3
	<ul style="list-style-type: none"> • Învăță și folosești vocabular nou legat de artă și teme muzeale • Dezvolti abilități lingvistice descriptive discutând despre lucrări de artă • Îmbunătățesc încrederea în vorbire prin discuții ghidate • Consolidază înțelegerea interculturală prin analizarea semnificațiilor istorice și culturale ale operelor de artă textile. • Se implică în povești creative bazate pe piese de artă textilă • Dezvoltă abilități de gândire critică prin interpretarea artei contextului textil
Descrierea lecției	<p>Activitate Vocabular Pregătirea înainte de oră 5 min: Construirea vocabularului - Pregătirea fișei de lucru</p> <ul style="list-style-type: none"> - Colecție de formulări legate de textile, pentru texturi, model, origine etc. <p>Introducere cuvinte cheie activitate (5 minute):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fiecare elev primește fișa de lucru a cuvintelor cheie <p>Prezentare Activitate Prezentare Textile (20 minute): Încălzire: Discuții despre textile și vocabular Expuneți diferite textile din diferite culturi (pânză africană Kente, tartan scoțian, sari indieni etc.).</p> <p>Întrebare de discuție</p> <ul style="list-style-type: none"> - Începeți prin a introduce vocabularul cheie: ață, nod, cusătură, model, moale, aspră, țesut, brodată, tradițională, manuală etc. - Ce observi la culori, modele și materiale? - De unde crezi că provine acest textil? Pentru ce ar putea fi folosit? <p>Activitate de potrivire: Elevii potrivesc cuvintele cu texturi și imagini ale țesăturilor</p> <p>Pregătirea înainte de clasă (15 minute) Găsiți și colectați zgârieturi textile</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pentru F2F fă-l o experiență tactilă Lucrul online cu imagini <p>Activitate de reflecție și discuție (5 minute): (prin discuții pe forum pe platforma LB) Adunați participanții după tur pentru a-și împărtăși impresiile și experiențele. Facilitați o discuție despre importanța sprijinirii afacerilor locale și a prețuirii diversității culturale în comunitate.</p> <p>Concluzia activității/ Încheiere/ Reflecție (10 minute): Rezumați cele mai importante momente ale activității. cu un singur cuvânt, de exemplu, "înălțător, inspirator, ... Oferiți resurse suplimentare.</p>
Observații suplimentare	Este important să subliniem aprecierea diversității culturale. Prin

Lecție	Nr. 3
	urmare, subliniați sensibilitatea interculturală: conectarea artei la istoria și semnificațiile culturale
Referințe utile pentru instructor:	<p>De exemplu, se referă la activitatea anterioară care stă la baza acestora</p> <p>Resursa austriacă de bune practici "Privighetoarea" https://gemeinsam.kinderfreunde.at/projekte/nightingale-schuelerinnen-mentoring</p> <p>Învățarea limbii străine a cusutului: https://www.delve.com/insights/the-foreign-language-of-sewing</p> <p>Stitch unește și ajută la învățarea limbii engleze prin ore de cusut https://eu.courier-journal.com/story/news/local/highlands-crescenthill/2013/12/25/stitch-unites-womenrefugees-get-help-learning-english-through-sewing-class/4149099/</p> <p>Imagini pentru versiunea online: https://www.canva.com/design/DAGiAdDDFao/6A-VT1CFftXtttd8VaR8cw/view?utm_content=DAGiAdDDFao&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=uniquelinks&utlId=h0582fb6c78</p>
Referințe utile pentru adaptarea conținutului de către parteneri, dacă este necesar în țara lor.	Nu uitați să adaptați activitatea în funcție de contextul local și de nevoile elevilor migranți.
Evaluare	A se vedea Anexa II - Evaluare

Lecția 4

Lecție	Nr. 4
Modul (1-8):	Modulul 5: Modelul LB
Titlul lecției:	Învățarea limbilor străine prin gătit
Dezvoltat de (partener LB)	Colectivul Multi Kulti
Mod de livrare primar: Toate lecțiile cursului L. Buddy sunt concepute pentru livrare online asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.	Asincron online (prin intermediul platformei L. Buddy)
Mod alternativ de livrare: <i>Sunt furnizate îndrumări</i>	Opțiunea 1: Față în față (sincron):

Lecție	Nr. 4
<i>cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea în persoană, în cazul în care acest format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.</i>	Opțiunea 2: Online sau față în față printr-o sesiune de curs de gătit
Tipul de activitate:	Atelier Discuție interactivă Povestitor Schimb cultural
Resurse necesare (pentru livrare asincronă online și f2f)	Asincron: laptop, internet, videoclipuri de gătit preînregistrate, rețete cu instrucțiuni pas cu pas, liste de vocabular Sincron: <ul style="list-style-type: none"> Curs de gătit online - laptop, internet, ingrediente alimentare, ustensile de bucătărie (oale, tigăi, boluri, tăietură, cuțit etc.), aragaz/cuptor pentru gătit, rețete tipărite Curs de gătit față în față - un loc potrivit pentru gătit, ingrediente alimentare, ustensile de bucătărie (oale, tigăi, boluri, tăietură, cuțit etc.), aragaz/cuptor pentru gătit, rețete tipărite
Durată	1 oră
Obiective de învățare	Până la sfârșitul lecției, cursanții: <ul style="list-style-type: none"> Învăță și folosesc vocabular nou legat de mâncare, gătit și cultură Dezvoltă abilități de conversație în jurul alimentației și gătitului Consolidează înțelegerea interculturală în ceea ce privește mâncarea și cultura Se vor implica în învățarea senzorială
Descrierea lecției	<p>Mod de preparare (10 minute):</p> <ul style="list-style-type: none"> Participanții vor primi o rețetă scrisă din cultura specifică și o fișă de vocabular Instructorul va oferi un scurt videoclip pentru pregătirea felului de mâncare și fundalul cultural al acestuia Spălați, curățați și tăiați ingredientele alimentare <p>Introducere (10 minute):</p> <ul style="list-style-type: none"> Discutați despre rolul alimentelor în tradițiile și identitatea culturală Discutați ce alimente străine puteți găsi orașul/țara dvs. Explorați vocabularul cheie legat de mâncare, gătit și tradiții culturale <p>Activitate: Gătit (30 minute):</p> <ul style="list-style-type: none"> Gătit - participanții vor urma rețeta și vor exersa vocabularul în timp ce gătesc Schimb cultural - participanții împărtășesc povești despre feluri de mâncare similare din propriile culturi Degustare și discuții - reflecții asupra tradițiilor culturale, arome și arome



Lecție	Nr. 4
	Reflecție și discuție (10 minute): <ul style="list-style-type: none"> • Discuții de grup despre modul în care mâncarea poate conecta oamenii și culturile • Discutați despre curiozitatea alimentară ca instrument de dialog intercultural
Observații suplimentare	Încurajați participanții să gătească această masă pentru familia și prietenii lor, astfel încât să-și poată arăta noile abilități interculturale și să înceapă o conversație despre integrarea migranților în propria țară
Referințe utile pentru instructor:	<ul style="list-style-type: none"> • Kramsch, C. (2009). Subiectul multilingv: ce spun elevii despre experiența lor și de ce contează. Presa Universității Oxford. • Storti, C. (2011). Arta de a traversa culturile. Editura Nicholas Brealey. • Sutton, D. (2010). Mâncare și limbaj: discursuri și practici. Revizuirea anuală a antropologiei, 39(1), 209-224. • Palmer, C. (1998). De la teorie la practică: învățarea experiențială și achiziția limbajului prin tradiții culinare. TESOL trimestrial, 32(3), 429-439. • Imagini de gătit pentru utilizare: https://drive.google.com/drive/folders/1uK3xyzDzgXJ2Agm_1HPPuCYNEBmHWgxv?usp=sharing
Referințe utile pentru adaptarea conținutului de către parteneri, dacă este necesar în țara lor.	<ul style="list-style-type: none"> • UNESCO (2016). Învățarea de a trăi împreună: mâncare și cultură în societățile multiculturale. Disponibil la: https://unesdoc.unesco.org/ • Consiliul Europei (2022). Competențe interculturale prin alimentație: un set de instrumente pentru educatori. Disponibil la: https://www.coe.int/ • Pollock, S. (2012). Moduri alimentare culturale: predarea limbii prin moștenirea culinară. Revizuirea limbii și culturii, 4(2), 135-150. • Organizația pentru Alimentație și Agricultură (FAO) (2020). Mâncare, cultură și limbă: cum tradițiile culinare modelează comunicarea. Publicații FAO. • Changer Club Germania (Sursa: Best Practices BildungsLAB) pe lângă filme, drumeții și alte activități, organizează și evenimente de gătit https://chancengestalten-heidelberg.org/menschen/events.html
Evaluare	A se vedea Anexa II - Evaluare

Lecția 5

Lecție	Nr. 5
Modul (1-8):	Modulul 5: Modelul LB
Titlul lecției:	Învățarea limbilor străine prin muzică



Lecție	Nr. 5
Dezvoltat de (partener LB)	Colectivul Multi Kulti
Mod de livrare primar: Toate lecțiile cursului L. Buddy sunt concepute pentru livrare online asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.	Asincron online (prin intermediul platformei L. Buddy)
Mod alternativ de livrare: <i>Sunt furnizate îndrumări cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea în persoană, în cazul în care acest format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.</i>	Față în față (sincron): Virtual cu discuții online și karaoke
Tipul de activitate:	<ul style="list-style-type: none"> • Aprecierea și analiza muzicii • Exerciții de limbaj ritmic • Cântat interactiv în grup folosind platforme online (karaoke)
Resurse necesare (pentru livrare asincronă online și f2f)	Asincron: laptop, internet, cântece înregistrate din diverse culturi, fișe de versuri cu vocabular, online platforme de karaoke (de exemplu, www.karafun.com/ , www.singsnap.com) Sincron: laptopuri sau smartphone-uri, internet, melodii înregistrate din diverse culturi, fișe de versuri cu vocabular, platforme de karaoke online (de exemplu, www.karafun.com/ , www.singsnap.com)
Durată	1 oră
Obiective de învățare	Până la sfârșitul lecției, cursanții: <ul style="list-style-type: none"> • Învăță și folosesc vocabular nou legat de muzică, poezie, emoții și povestiri • Îmbunătățesc pronunția și ritmul prin exerciții de cântat și aplauze • Consolidează abilități de apreciere interculturală • Explorează semnificația culturală a muzicii în diferite societăți
Descrierea lecției	Mod de preparare (10 minute): <ul style="list-style-type: none"> • Instructorul a selectat melodii potrivite cu versuri simple, dar semnificative • Participanții primesc în avans versurile și vocabularul cheie • Configurați accesul la platforma karaoke și testați melodiile alese Introducere (10 minute): <ul style="list-style-type: none"> • Discutați despre muzică ca limbaj universal • Prezentați fundalul cultural al cântecelor Activitate: (30 minute):

Lecție	Nr. 5
	<ul style="list-style-type: none"> • Participanții ascultă melodiile, evidențiază cuvinte noi și discută despre semnificație • Exersarea în grup sau individuală a cântecelor • Karaoke cântând cu platformele online <p>Reflecție (10 minute):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discuții de grup despre modul în care muzica evocă emoții și servește drept expresie creativă • Reflecții asupra puterii muzicii pentru învățarea limbilor străine și memorie
Observații suplimentare	Încurajați participanții să cânte melodiile prietenilor și familiei lor și/sau să le împărtășească pe rețelele de socializare pentru schimb intercultural
Referințe utile pentru instructor:	<ul style="list-style-type: none"> • Patel, A. D. (2008). Muzică, limbaj și creier. Presa Universității Oxford. • Murphey, T. (1992). Muzică și cântec. Presa Universității Oxford. • Fonseca-Mora, M. C., Toscano-Fuentes, C. și Wermke, K. (2011). Melodii care ajută: Relația dintre aptitudinea lingvistică și inteligența muzicală. Anglistik, 22(1), 101-118. • Levitin, D. J. (2006). Acesta este creierul tău pe muzică: știința unei obsesii umane. Penguin Dutton. • Chobert, J. și Besson, M. (2013). Expertiză muzicală și învățarea unei limbi străine. Științele creierului, 3(2), 923-940. • Imagini de utilizare: https://www.canva.com/design/DAGiATf3rpM/CYcGfzrgebBMCrCu7h96ow/view?utm_content=DAGiATf3rpM&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=uniquelinks&utm_id=h2d1fbb5ab7
Referințe utile pentru adaptarea conținutului de către parteneri, dacă este necesar în țara lor.	<ul style="list-style-type: none"> • UNESCO (2019). Muzica și identitatea culturală în mediile de învățare multilingve. Disponibil la: https://unesdoc.unesco.org/ • Consiliul Europei (2021). Dialogul intercultural prin muzică: un ghid pentru educatori. Disponibil la: https://www.coe.int/ • Rețeaua de cercetare a muzicii și migrației (2020). Cântec de apartenență: cum muzica conectează comunitățile de migranți. • Changer Club Germania (Sursa: Best Practices BildungsLAB) pe lângă filme, drumeții și alte activități, organizează și evenimente muzicale https://chancengestalten-heidelberg.org/menschen/events.html
Evaluare	A se vedea Anexa II - Evaluare

Anexă – Evaluări, imagini etc

Anexa I (Imagini)

Imagini, diagrame etc accesibile aici:

https://drive.google.com/drive/folders/1uK3xyzDzgXJ2Agm_1HPPuCYNEBmHWgxv?usp=sharing



Imaginea 1: Canva pentru modul de livrare online asincron



Imaginea 2: O fotografie a lucrării lor de artă ca exemplu pentru modul de livrare asincron



Anexa II (Autoevaluare pentru întregul modul 5)

Evaluarea completă a modulului:

► **1. Care este scopul principal al acestui modul?**

- A. Elevii să-și îmbunătățească vocabularul.
- B. Dobândirea abilităților necesare pentru ca elevii să folosească arta ca instrument care va contribui la dialogul intercultural și la învățarea limbilor străine în rândul copiilor și tinerilor migranți și refugiați.
- C. Elevii să învețe terminologia artistică și despre momente majore în istorie în ceea ce privește arta.

► **2. Care dintre următoarele rezultate NU se potrivește obiectivelor acestui modul?**

- A. Sprijinirea elevilor să devină artiști profesioniști.
- B. Promovarea înțelegerii interculturale și îmbunătățirea învățării limbilor străine
- C. Înțelegerea faptului că arta poate depăși barierele lingvistice și poate promova comunicarea interculturală, respectul reciproc, empatia și învățarea

► **3. De ce este arta considerată un instrument eficient pentru dialogul intercultural și învățarea limbilor străine?**

- R. Artă este un instrument eficient doar dacă te-ai specializat în științele legate de istoria artei.
- B. Artă înlocuiește nevoia de dialog.
- C. Artă contribuie la înțelegerea reciprocă pe măsură ce comunicăm cu ceilalți prin exprimarea sentimentelor/gândurilor noastre și schimbul de opinii în multe moduri multisenzoriale diferite.

► **4. Cum ar putea elevii să arate altora lucrările lor de artă și să facă schimb de idei?**

- Nu există nici o modalitate prin care elevii să-și reprezinte digital opera de artă.
- B. O bună practică este să fotografați opera lor de artă [poate fi o fotografie a picturii lor, o sculptură din lut, o poezie, o creație cu țesături etc.) și să o încărcați pe platforma Forum Discussion of Language Buddy.
- C. Această activitate propusă poate fi desfășurată doar față în față, nu online.



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117